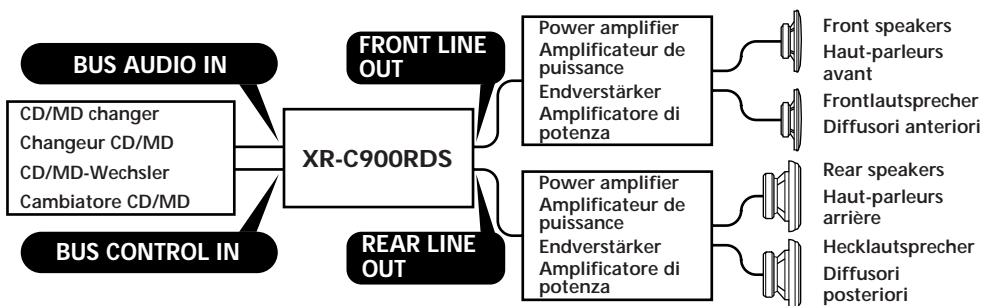
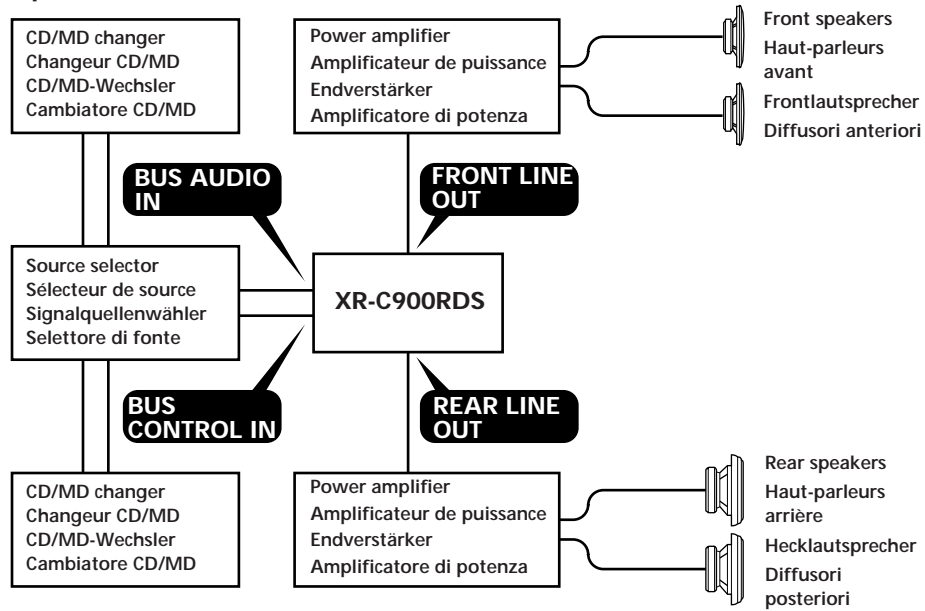


Example 1
Exemple 1
Beispiel 1
Esempio 1



Example 2
Exemple 2
Beispiel 2
Esempio 2



For connecting two or more changers, the source selector XA-C30 (optional) and the BUS cable RC-61 (1 m) or RC-62 (2 m) (optional) are necessary.

Pour le raccordement de deux ou plusieurs changeurs, vous devez utiliser le sélecteur de source XA-C30 (optionnels) et le câble BUS RC-61 (1 m) ou RC-62 (2 m) (optionnels).

Zum Anschluß von zwei oder mehr Wechslern werden der Signalquellenwähler XA-C30 (getrennt erhältlich) und das BUS-Kabel RC-61 (1 m) oder RC-62 (2 m) (getrennt erhältlich) benötigt.

Se si collegano due o più cambiatori, si deve utilizzare il selettore di fonte XA-C30 (opzionali) e il cavo BUS RC-61 (1 m) o RC-62 (2 m) (opzionali).

Note for Connecting

If there is alternator noise (a whining sound when raising engine speed), ground the master unit by connecting it to a metal point of the car with the supplied chassis ground cord ⑨. Connect the ground cord to the master unit with part ② as shown in the illustration.

Remarque sur le raccordement

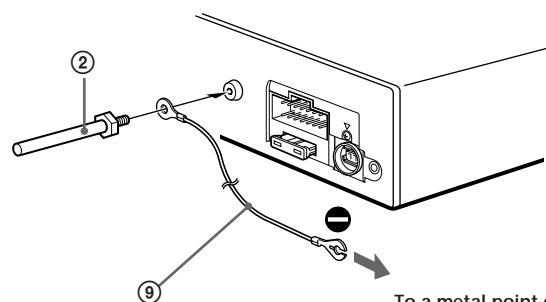
Si l'alternateur génère des interférences (pleurage lorsque le régime moteur augmente), reliez l'appareil principal à la masse en le raccordant à un point métallique de la voiture au moyen du fil de masse pour châssis ⑨ fourni. Raccordez le fil de masse à l'appareil principal au moyen de la pièce ② comme indiqué dans l'illustration.

Hinweis zum Anschluß

Bei Störgeräuschen des Wechselstromgenerators (Heulton bei ansteigender Motorleistung) erden Sie das Hauptgerät, indem Sie es mit dem mitgelieferten Massekabel ⑨ mit einem Metallteil des Autos verbinden. Verbinden Sie das Massekabel wie in der Abbildung dargestellt über Teil ② mit dem Hauptgerät.

Note per il collegamento

Se si riscontra un disturbo dell'alternatore (un rumore acuto quando si accelera) è necessario mettere a terra l'unità principale collegandola ad un punto metallico dell'auto mediante il cavo di messa a terra del telaio ⑨ in dotazione. Collegare il cavo di messa a terra all'unità principale con la parte ② come illustrato nella figura.



To a metal point of the car
A un point métallique de la voiture
An eine metallene Stelle am Auto
A un punto metallico dell'auto

FM/MW/LW(SW) Cassette Car Stereo

Installation/Connections

Installation/Connexions

Installation/Anschluß

Installazione/Collegamenti

XR-C900RDS

Sony Corporation © 1996 Printed in Japan

Parts for installation and connections

Pièces de montage et de raccordement

Montageteile und Anschlußzubehör

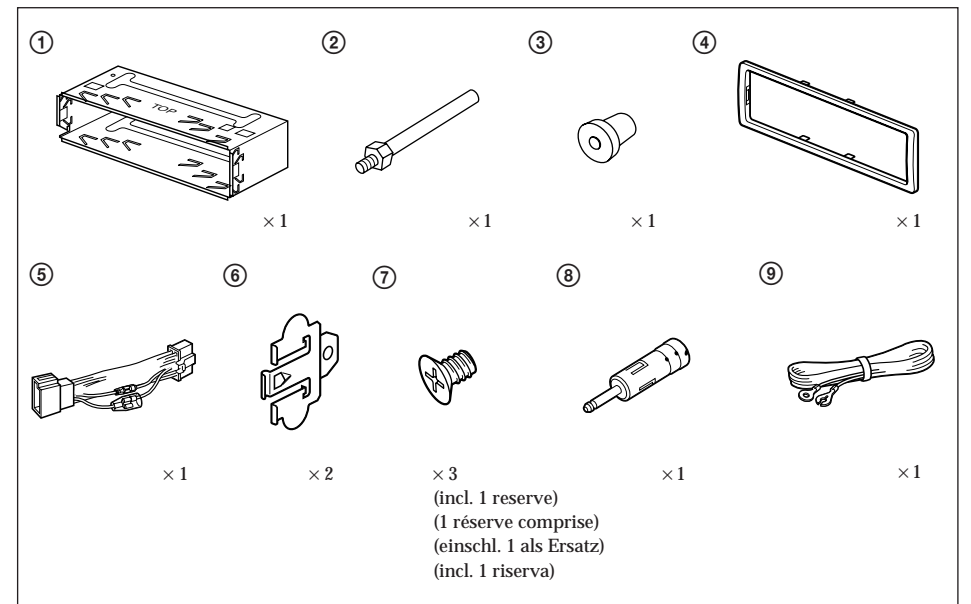
Componenti per installazione e collegamenti

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.

Les numéros de la liste correspondent à ceux dans les instructions.

Die Nummern in der Liste sind dieselben wie im Erläuterungstext.

I numeri nella lista corrispondono a quelli riportati nelle istruzioni.



Inverter

- Install the inverter far away from the unit using double-sided adhesive tape or something similar.
- Do not bundle the inverter's cord with a pincord or other connecting cord.
- Be sure not to mount the inverter under a mat or in a place exposed to splashing water of air conditioner. It may cause electric shock or damage to the unit.

Note

If the inverter's cord is pinched, the display indications may not appear.

Inverseur

- Installez l'inverseur loin de l'appareil l'aide du ruban adhésif double face ou de quelque chose de similaire.
- Ne reliez jamais en faisceau les fils de l'inverseur avec un cordon broche ou avec d'autres fils de liaison.
- Veillez ne pas monter l'inverseur sous un tapis ni dans un endroit exposé à l'eau d'oulement d'un climatiseur. Cela risque de provoquer un choc électrique ou d'endommager l'appareil.

Remarque

Si le fil de l'inverseur est coincé les indications de l'affichage risquent de ne pas apparaître.

Inverter

- Montieren Sie den Inverter weit entfernt vom Gerät. Verwenden Sie dazu das doppelseitige Klebeband o. ä.
- Achten Sie auf einen angemessenen Abstand zwischen den Inverter-Kabeln und einem Cinchkabel oder einem anderen Verbindungskabel.
- Achten Sie darauf, den Inverter nie unter einer Matte oder an einem Ort anzubringen, an dem er dem Spritzwasser der Klimaanlage ausgesetzt ist. Andernfalls kann es zu einem elektrischen Schlag kommen, oder das Gerät kann beschädigt werden.

Hinweis

Wenn das Kabel des Inverters geknickt ist, erscheinen die Anzeigen im Display möglicherweise nicht.

Invertitore

- Installare l'invertitore lontano dall'apparecchio mediante nastro adesivo su due lati o con materiale simile.
- Non legare mai il cavo dell'invertitore con un fermaglio, né insieme ad altri cavi di collegamento.
- Assicurarsi di non montare l'invertitore sotto un tappetino o in un punto esposto agli spruzzi dell'acqua di un condizionatore d'aria, poiché questo potrebbe causare scosse elettriche o danneggiare l'apparecchio.

Nota

Se il cavo dell'invertitore viene schiacciato, le indicazioni nel display potrebbero non essere visibili.

Installation

Precautions

- Do not tamper with the four holes on the upper surface of the unit. They are for tuner adjustments to be done only by service technicians.
- There must be a distance of at least 5 cm between the unit and shift lever to open/close the front panel. Choose the installation location so that the unit does not interfere with gear shifting or other driving operations.
- Choose the mounting location carefully so that the unit does not interfere with the normal driving functions of the driver.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt or excessive vibration.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 20°.

Installation

Précautions

- Ne pas toucher les quatre orifices sur le panneau supérieur de l'appareil. Ils servent aux réglages du tuner qui ne doivent être effectués que par un technicien.
- Pour pouvoir retirer et réinstaller la façade, il doit y avoir un espace d'au moins 5 cm entre l'appareil et le levier de changement de vitesses. Choisissez l'endroit de montage de façon à ce que l'appareil ne gêne pas le maniement du levier de changement de vitesses ou tout autre opération de conduite.
- Choisissez l'emplacement de montage avec soin de manière que l'appareil ne gêne pas les mouvements du conducteur.
- Éviter d'installer l'appareil dans un endroit exposé à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'une bouche d'air chaud, ou à de la poussière, saleté ou vibrations violentes.
- Pour garantir un montage sûr, n'utiliser que le matériel fourni.

Réglage de l'angle de montage

Ajuster l'inclinaison à un angle inférieur à 20°.

Installation

Vorsichtsmaßnahmen

- Nehmen Sie an den vier Öffnungen an der Oberseite des Geräts keine Einstellungen vor. Diese Öffnungen dienen dem Tuner-Abgleich; der Abgleich darf nur von einem Fachmann vorgenommen werden.
- Der Abstand zwischen dem Gerät und dem Schalthebel des Autos muß mindestens 5 cm betragen, damit die Frontplatte geöffnet und geschlossen werden kann. Bringen Sie das Gerät so an, daß es beim Schalten und Fahren nicht hinderlich ist.
- Wählen Sie den Einbauort sorgfältig so aus, daß das Gerät die Bedienung des Fahrzeugs nicht behindert.
- Bauen Sie das Gerät so ein, daß es keinen hohen Temperaturen (keinem direkten Sonnenlicht, keiner Warmluft von der Heizung), keinem Staub, keinem Schmutz und keinen starken Vibrationen ausgesetzt ist.
- Für eine sichere Befestigung verwenden Sie stets nur die mitgelieferten Montageteile.

Hinweis zum Montagewinkel

Das Gerät sollte in einem Winkel von weniger als 20° montiert werden.

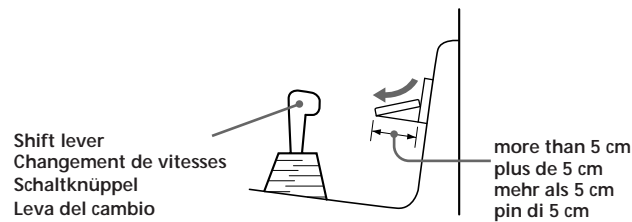
Installazione

Precauzioni

- Non toccare i quattro fori sulla superficie superiore dell'apparecchio. Servono per regolazioni del sintonizzatore che devono essere eseguite solo dal personale addetto alla manutenzione.
- Per poter aprire e chiudere il pannello anteriore, deve esserci una distanza di almeno 5 cm fra l'apparecchio e la leva del cambio. Scegliere la posizione di installazione in modo da non ostacolare l'uso del cambio né le altre operazioni di guida.
- Scegliere con attenzione il luogo di montaggio in modo che l'apparecchio non interferisca con le normali operazioni di guida del conducente.
- Evitare di installare l'apparecchio dove sia esposto ad alte temperature, come la luce solare diretta o il getto d'aria calda del riscaldamento, oppure polvere, sporco e vibrazioni eccessive.
- Usare solo il materiale di montaggio in dotazione per un'installazione stabile e sicura.

Regolazione dell'angolo di montaggio

Regolare l'angolo di montaggio in modo che sia inferiore a 20°.



How to detach and attach the front panel

Before installing the unit, detach the front panel.

To detach

Before detaching the front panel, be sure to press **OFF** first. Press **RELEASE** to open up the front panel. Then slide the front panel a little to the left, and pull it off towards you.

To attach

Align part **A** of the front panel to part **B** of the unit as illustrated, and push until it clicks.

Retrait et pose de la façade

Avant d'installer l'appareil, déposer la façade.

Retrait

Avant de déposer la façade, appuyer sur la touche **OFF**. Appuyez sur **RELEASE** pour déverrouiller la façade. Faites-la ensuite glisser légèrement vers la gauche et enlevez-la en tirant vers vous.

Pose

Alignez la partie **A** de la façade sur la partie **B** de l'appareil comme illustré et poussez dessus jusqu'à ce qu'elle s'encliquette.

Abnehmen und Anbringen der Frontplatte

Nehmen Sie die Frontplatte vor dem Einbau des Geräts ab.

Zum Abnehmen

Drücken Sie zuerst die Taste **OFF**, um das Gerät auszuschalten. Lösen Sie mit **RELEASE** die Frontplatte. Schieben Sie die Frontplatte dann ein wenig nach links, und nehmen Sie sie ab, indem Sie sie auf sich zu ziehen.

Zum Anbringen

Setzen Sie Teil **A** der Frontplatte wie in der Abbildung dargestellt an Teil **B** des Geräts an, und drücken Sie die Frontplatte an, bis sie mit einem Klicken einrastet.

Come togliere e rimettere il pannello anteriore

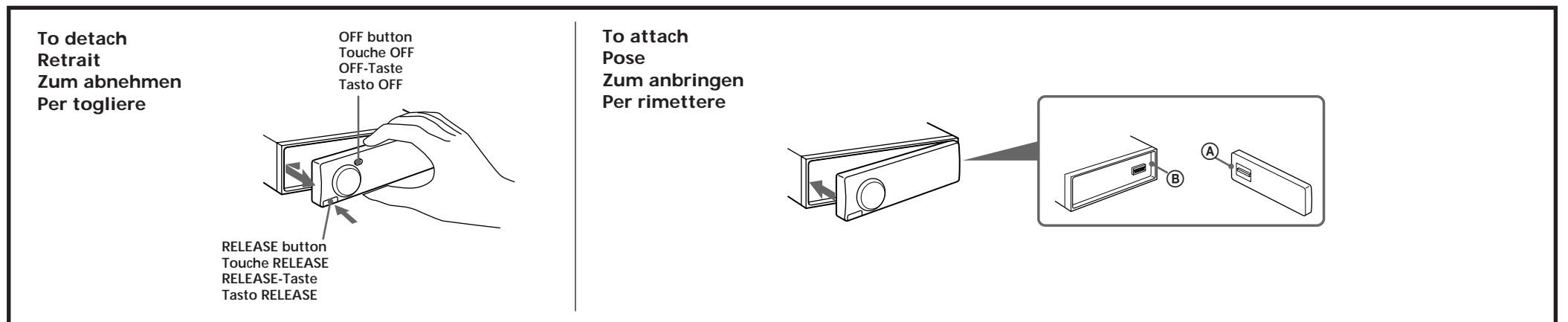
Prima di installare l'apparecchio staccare il pannello anteriore.

Per togliere

Prima di staccare il pannello anteriore, assicurarsi di premere il tasto **OFF**. Premere **RELEASE** per sganciare il pannello frontale ed estrarlo tirandolo verso l'esterno.

Per rimettere

Fare combaciare la parte **A** del pannello frontale alla parte **B** dell'unità centrale nel modo illustrato e premere fino ad udire uno scatto.



Mounting example

Installation in the dashboard

Exemple de montage

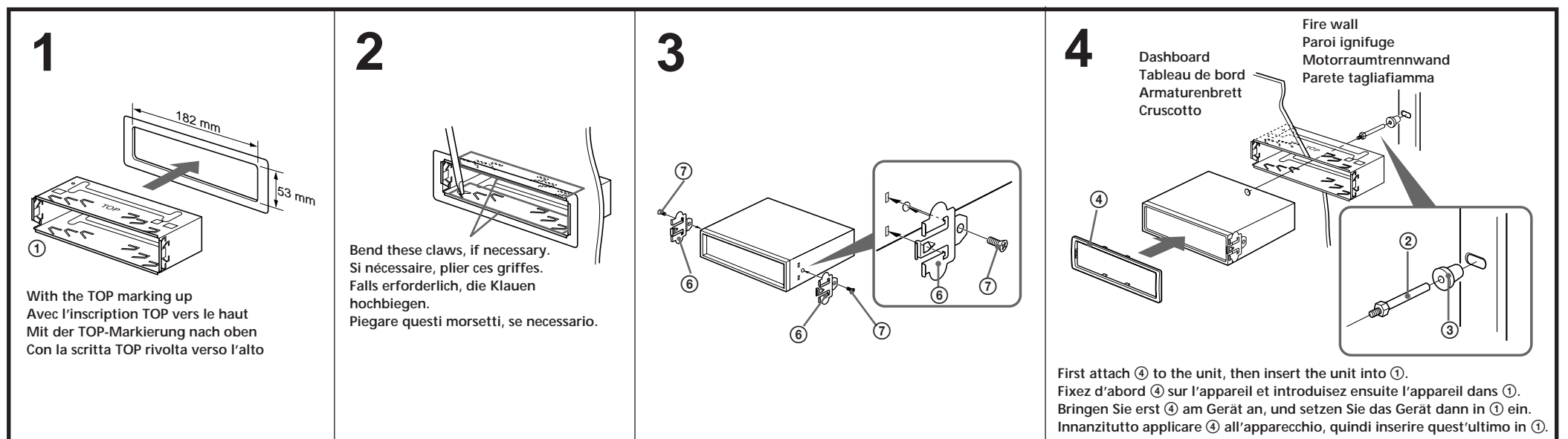
Installation dans le tableau de bord

Einbaubeispiel

Installation im Armaturenbrett

Esempio di montaggio

Installazione nel cruscotto



Connections

Caution

- This unit is designed for negative ground 12 V DC operation only.
- Connect the power connecting cord Ⓔ to the unit and speakers before connecting it to the auxiliary power connector.
- Run all ground wires to a common ground point.

If your car has no accessory position on the ignition key switch — POWER SELECT switch

The illumination on the front panel is factory-set to be turned on even when the unit is not being played. However, this setting may cause some car battery wear if your car has no accessory position on the ignition key switch. To avoid this battery wear, set the POWER SELECT switch located on the bottom of the unit to the Ⓕ position, then press the reset button. The illumination is reset to stay off while the unit is not being played.

Note

The caution alarm for the front panel is not activated when the POWER SELECT switch is set to the Ⓕ position.

When an FM diversity aerial is used

— FM DIVERSITY switch

The unit can be connected with diversity antennas. If you use this unit with the diversity antennas, set the FM DIVERSITY switch located at the rear of the unit to the ON position to activate the diversity system.

When you do not use the FM diversity antennas

If you wish to connect a conventional rod aerial, be sure to connect it to the aerial connector of the unit marked “MAIN”, and set the FM DIVERSITY switch to the OFF position. Never connect the aerial to the connector marked “SUB”, otherwise if the FM DIVERSITY switch is set to the ON position, the radio signals may not be received properly.

Note

The radio reception will be disturbed by noise if the connection of the antennas was not made properly or the FM DIVERSITY switch was not set correctly.

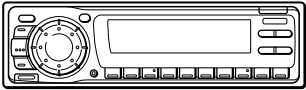
POWER SELECT

Change the position with a jeweler’s screwdriver, etc.

Changer la position avec un tournevis de joailler ou un objet similaire.

Den Schalter mit einem kleinen Schraubenzieher o.ä. umstellen.

Cambiare la posizione con un cacciavite da gioielliere, ecc.



When you change the position of the switch, be sure to press the reset button after the connections are completed.

Reset button

When the installation and connections are over, be sure to press the reset button with a ballpoint pen etc.

Connexions

Précautions

- Cet appareil est conçu pour fonctionner sur courant continu de 12 V avec masse négative.
- Branchez le cordon d'alimentation Ⓔ sur l'appareil et les haut-parleurs avant de le brancher sur le connecteur d'alimentation auxiliaire.
- Rassemblez tous les fils de terre en un point de masse commun.

Si l’appareil est utilisé dans une voiture dont la clé de contact n’a pas de position accessoires

— Interrupteur POWER SELECT

L'éclairage de la façade est réglé en usine de manière à s'allumer même quand l'appareil ne fonctionne pas. Cependant, ce réglage risque d'épuiser la batterie si l'appareil est utilisé dans une voiture dont la clé de contact ne possède pas de position accessoires. Pour éviter d'épuiser la batterie, régler l'interrupteur POWER SELECT sur le socle de l'appareil sur la position Ⓕ, puis appuyer sur la touche de réinitialisation. L'éclairage est réglé pour rester éteint quand l'appareil n'est pas utilisé.

Remarque

Quand l'interrupteur POWER SELECT est réglé sur la position Ⓕ, l'avertisseur du panneau avant ne fonctionne pas.

Utilisation d’un antenne FM à rayonnement zénithal réduit

— Interrupteur FM DIVERSITY

L'appareil peut être raccordé à une antenne à rayonnement zénithal réduit. Si vous utilisez cet appareil avec une antenne à rayonnement zénithal réduit, réglez le commutateur FM DIVERSITY situé à l'arrière de l'appareil sur la position ON de façon à activer le système de rayonnement zénithal réduit.

Si vous n'utilisez pas d'antennes à rayonnement zénithal réduit

Si vous souhaitez raccorder une simple antennette, veillez à la brancher sur le connecteur d'antenne “MAIN”, et réglez l'interrupteur FM DIVERSITY sur la position OFF. Ne raccordez jamais l'antenne au connecteur “SUB”, sinon, si l'interrupteur est réglé sur ON, les signaux radio ne seront pas reçus correctement.

Remarque

Si le raccordement des antennes n'est pas réalisé correctement ou si l'interrupteur FM DIVERSITY n'est pas réglé sur la bonne position, des parasites génèrent la réception radio.

Anschluß

Vorsicht

- Dieses Gerät ist ausschließlich für eine negativ geerdete 12-V-Gleichstromversorgung bestimmt.
- Verbinden Sie das Netzverbindungskabel Ⓔ mit dem Gerät und den Lautsprechern, bevor Sie es mit dem Hilfsstromanschluß verbinden.
- Schließen Sie alle Erdungskabel an einen gemeinsamen Massepunkt an.

Wenn das Zündschloß Ihres Wagens keine Position I bzw. ACC besitzt — POWER SELECT-Schalter

Das Gerät ist werkseitig so voreingestellt, daß das Bedienfeld auch dann beleuchtet ist, wenn das Gerät nicht betrieben wird. Besitzt das Zündschloß Ihres Fahrzeugs keine Position I bzw. ACC, so ist die Beleuchtung ständig eingeschaltet und entzieht der Batterie Strom. Stellen Sie in einem solchen Fall den POWER SELECT-Schalter an der Unterseite des Geräts auf Position Ⓕ, und drücken Sie dann die Rücksetztaste. Bei ausgeschaltetem Gerät ist das Bedienfeld dann nicht mehr beleuchtet.

Hinweis

Der Warnton für die Frontplatte ertönt nicht, wenn der POWER SELECT-Schalter auf Position Ⓕ gestellt ist.

Bei Verwendung einer UKW-Diversity-Antenn

— FM DIVERSITY-Schalter

An das Gerät können Diversity-Antennen angeschlossen werden. Stellen Sie in diesem Fall den Schalter FM DIVERSITY an der Geräterückseite in die Position ON, um das Diversity-System zu aktivieren.

Wenn keine UKW Diversity-Antennen verwendet werden

Der Anschluß einer konventionellen Teleskopantenne erfolgt an die mit MAIN markierte Antennenbuchse. In diesem Fall ist der FM DIVERSITY-Schalter auf OFF zu stellen. Schließen Sie eine Einzelantenne nicht an die mit SUB markierte Antennenbuchse an, da sonst kein einwandfreier Empfang gewährleistet ist. (Diese Buchse ist nur bei auf ON stehendem FM DIVERSITY-Schalter aktiviert.)

Hinweis

Bei falschem Antennenanschluß bzw. bei falsch eingestelltem FM DIVERSITY-Schalter kann es zu Empfangsstörungen kommen.

FM DIVERSITY

Change the position with a jeweler's screwdriver, etc.

Changer la position avec un tournevis de joailler ou un objet similaire.

Den Schalter mit einem kleinen Schraubenzieher o.ä. umstellen.

Cambiare la posizione con un cacciavite da gioielliere, ecc.



Wenn Sie die Schalterposition ändern, müssen Sie die Rücksetztaste drücken, wenn alle Anschlüsse vorgenommen wurden.

Rücksetztaste

Nach der Installation und dem Anschluß muß die Rücksetztaste mit einem Kugelschreiber o.ä. gedrückt werden.

Collegamenti

Attenzione

- Questo apparecchio è stato progettato per l'uso solo a 12 V CC con massa negativa.
- Collegare il cavo dell'alimentazione Ⓔ all'apparecchio e bis ai diffusori prima di collegarlo al connettore di alimentazione ausiliario.
- Portare tutti i cavi di massa a un punto di massa comune.

Quando si usa l’apparecchio in un’auto priva di posizione accessoria per la chiavetta di accensione

— Interruttore POWER SELECT

L'illuminazione del pannello anteriore è stata predisposta in fabbrica per l'attivazione anche quando non si usa l'apparecchio. Tuttavia questa regolazione può scaricare la batteria se la chiavetta di accensione è priva della posizione accessoria. Per evitare ciò, regolare su Ⓕ l'interruttore POWER SELECT situato alla base dell'apparecchio e quindi premere il tasto di azzeramento. L'illuminazione rimane così spenta finché l'apparecchio non viene utilizzato.

Nota

La suoneria di avvertimento del pannello anteriore non funziona quando l'interruttore POWER SELECT è in posizione Ⓕ.

Quando si usa un’antenna FM a diversità di frequenza

—Interruttore FM DIVERSITY

Questo apparecchio può essere collegato ad antenne a diversità di frequenza. Se si utilizza questo tipo di antenna, impostare l'interruttore FM DIVERSITY, situato sul fondo dell'apparecchio, sulla posizione ON per attivare il sistema a diversità di frequenza.

Quando non si usano antenne FM a diversità di frequenza

Se si desidera collegare una normale antenna ad asta, assicurarsi di collegarla al connettore antenna dell'apparecchio contrassegnato con “MAIN” e regolare l'interruttore FM DIVERSITY sulla posizione OFF. Non collegare mai l'antenna al connettore contrassegnato con “SUB”, altrimenti se l'interruttore DIVERSITY è regolato sulla posizione ON i segnali radio possono non essere ricevuti correttamente.

Nota

La ricezione radio è disturbata se il collegamento delle antenne non viene eseguito correttamente o se l'interruttore FM DIVERSITY non è regolato correttamente.

Quando si cambia la posizione dell'interruttore, assicurarsi di premere il tasto di azzeramento una volta completati i collegamenti.

Pulsante di azzeramento

Dopo avere terminato l'installazione e i collegamenti, assicurarsi di premere il pulsante di azzeramento con la punta di una penna a sfera o altro oggetto simile.

Notes on the control leads

- The power aerial control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner or when you activate the ATA (Automatic Tuner Activation), AF (Alternative Frequency), the TA (Traffic Announcement) or TIR (Traffic Information Replay) function.
- A power aerial without relay box cannot be used with this unit.

Memory hold connection

When the yellow power input lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition key is turned off.

Warning

If you have a power aerial without a relay box, connecting this unit with the supplied power connecting cord Ⓔ way damage the aerial.

Remarques sur les fils de contrôle

- Le fil de contrôle (bleu) de l'antenne électrique fournit un courant continu de +12 V quand le tuner est allumé ou quand la fonction ATA (Activation automatique du tuner), AF (Fréquences alternatives), TA (informations routières) ou TIR (Réprétition des informations routières) est mise en service.
- Une antenne électrique sans boîtier de relais ne peut pas être utilisée avec cet appareil.

Connexion pour la conservation de la mémoire

Lorsque le fil d'entrée d'alimentation jaune est connecté, le circuit de la mémoire est alimenté en permanence même si la clé de contact est sur la position d'arrêt.

Avertissement

Si vous disposez d'une antenne électrique sans boîtier de relais, le branchement de cet appareil au moyen du cordon d'alimentation fourni Ⓔ risque d'endommager l'antenne.

Hinweise zu den Steuerleitungen

- Die (blaue) Motorantennen-Steuereleitung liefert eine Gleichspannung von +12 V, wenn der Tuner eingeschaltet, die ATA-Funktion (Automatic Tuner Activation), die AF-Funktion (Alternative Frequency) die TA-Funktion (Traffic Announcement) oder TIR (Traffic Information Replay) aktiviert ist.
- Es kann nur eine Motorantenne mit Relaisbox angeschlossen werden.

Stromversorgung des Speichers

Wenn das gelbe Stromversorgungskabel angeschlossen ist, wird der Speicher stets (auch bei ausgeschalteter Zündung) mit Strom versorgt.

Warnung

Wenn Sie eine Motorantenne ohne Relaiskästchen verwenden, kann durch Anschließen dieses Geräts mit Hilfe des mitgelieferten Netzverbindungskabels Ⓔ die Antenne beschädigt werden.

Note sui cavi di collegamento

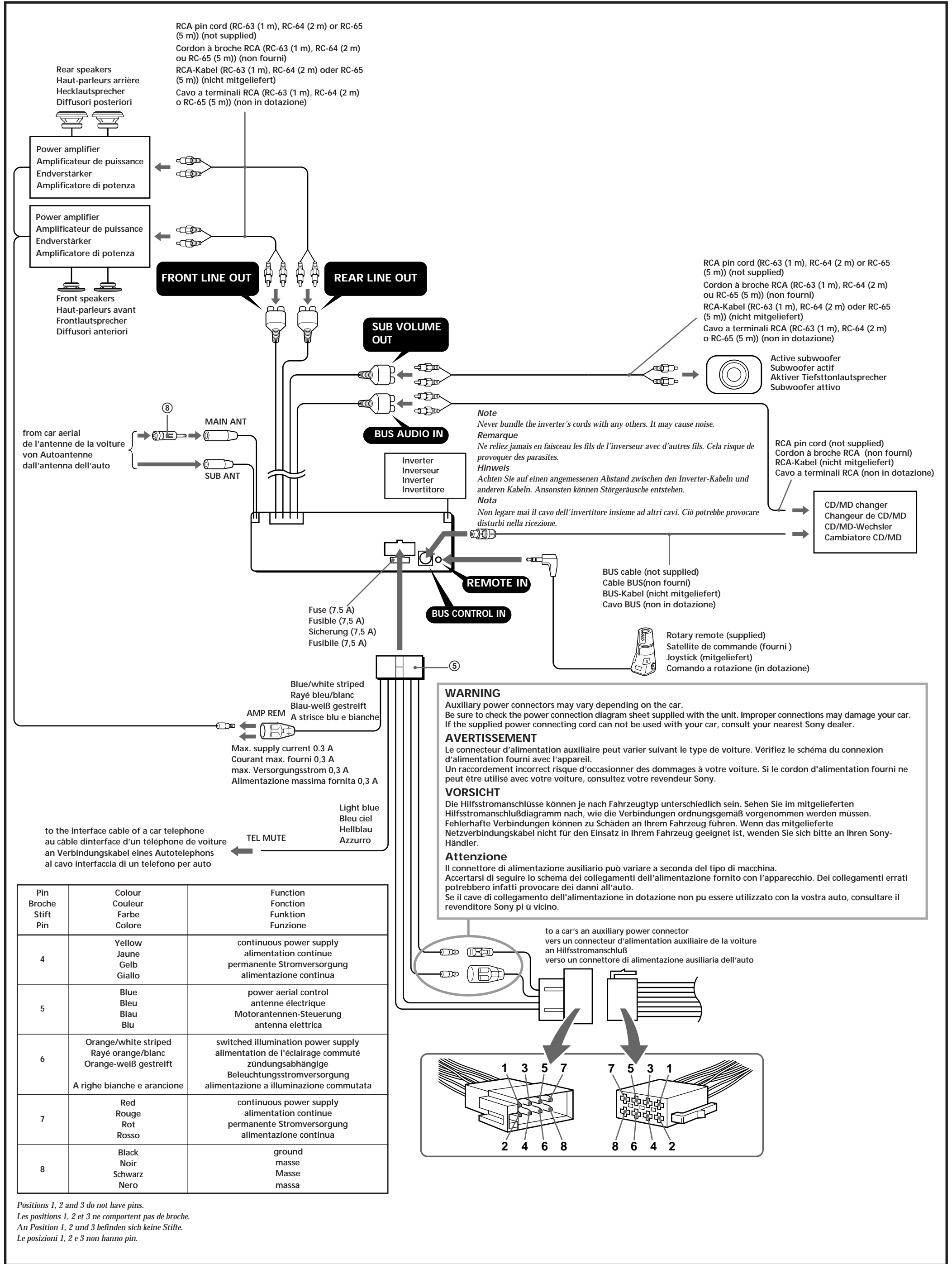
- Il cavo di controllo antenna automatica (blu) fornisce +12 V CC quando si accende il sintonizzatore o quando si attiva la funzione ATA (attivazione automatica sintonizzatore), la funzione AF (frequenza alternativa) o TA (notiziari sul traffico) o TIR (ripetizione notiziari sul traffico).
- Non è possibile usare un'antenna automatica senza scatola a relè con questo apparecchio.

Collegamento per la conservazione della memoria

Quando il cavo di ingresso alimentazione giallo è collegato, il circuito della memoria viene alimentato in continuazione anche quando la chiavetta dell'accensione è sulla posizione spento.

Avvertenza

Se l'antenna elettrica è priva di relé, potrebbe danneggiarsi se il collegamento dell'apparecchio viene effettuato utilizzando il cavo di alimentazione in dotazione Ⓔ.



Pin Broche Stift Pin	Colour Couleur Farbe Colore	Function Fonction Funktion Funzione
4	Yellow Jaune Gelb Giallo	continuous power supply alimentation continue permanente Stromversorgung alimentazione continua
5	Blue Bleu Blau Blu	power aerial control antenne électrique Motorantennen-Steuerung antenna elettrica
6	Orange/white striped Rayé orange/blanc Orange-weiß gestreift A righe bianche e arancione	switched illumination power supply alimentation de l'éclairage commuté zündungsabhängige Beleuchtungsstromversorgung alimentazione a illuminazione commutata
7	Red Rouge Rot Rosso	continuous power supply alimentation continue permanente Stromversorgung alimentazione continua
8	Black Noir Schwarz Nero	ground masse Masse massa

Positions 1, 2 and 3 do not have pins.
 Les positions 1, 2 et 3 ne comportent pas de broche.
 An Position 1, 2 und 3 befinden sich keine Stifte.
 Le posizioni 1, 2 e 3 non hanno pin.